

Normativa de la mobilitat acadèmica internacional de l'estudiantat a la Universitat de Lleida

(Aprovada per Acord número 139/2023 del Consell de Govern de 2 de maig de 2023, Butlletí Oficial de la Universitat de Lleida número 218)

Preàmbul

La Universitat de Lleida (UdL) fomenta la mobilitat acadèmica internacional del seu estudiantat per donar compliment als seus Estatus, que estableixen la necessitat de potenciar la participació de la comunitat universitària en programes d'intercanvi.

Les facultats i escoles que van confluïr en la creació de la UdL ja participaven en el programa Erasmus, creat per la Comissió Europea l'any 1987. Les necessitats de gestió d'aquest programa i la voluntat d'estendre la mobilitat internacional al nombre més gran d'estudiants possible va dur a la creació de l'Oficina de Relacions Internacionals i, posteriorment, del Vicerectorat de Relacions Internacionals i Cooperació, des del qual, a més de gestionar el programa Erasmus, es va impulsar la participació en altres accions de mobilitat internacional i la creació de programes propis, com el programa d'ajuts JADE, que des de l'any 2002 facilita els intercanvis amb Mèxic, o el Programa Mobilitat UdL.

La UdL és conscient que la internacionalització de la docència en general i la mobilitat, entesa com la possibilitat de fer una estada en una institució d'educació superior de l'estranger amb reconeixement acadèmic, aporten valor afegit a la formació de l'estudiantat, tant pel que fa al currículum acadèmic com a l'adquisició d'experiències i habilitats que afavoreixen el creixement personal i la incorporació al món laboral.

En l'àmbit estrictament docent, la mobilitat acadèmica suposa per a l'estudiant un enriquiment de les possibilitats formatives previstes en el seu pla d'estudis gràcies a l'accés a l'oferta formativa de totes aquelles universitats amb qui la UdL té signats acords d'intercanvi. És per aquesta imbricació amb l'activitat acadèmica, que es fa necessària una normativa que complementi la normativa acadèmica de la UdL amb l'establiment d'uns principis i responsabilitats i un marc general per a la mobilitat internacional, sens perjudici de les característiques pròpies de cada programa i de l'autonomia de cada centre per regular les condicions de la mobilitat acadèmica en el marc de les seues titulacions.

D'altra banda, la presència a les aules d'estudiants estrangers en mobilitat també necessita un marc normatiu general que expliciti els seus drets i deures. Aquesta

presència, juntament amb la de docents internacionals, i l'organització d'activitats acadèmiques conjuntes amb universitats estrangeres constitueixen un element clau per internacionalitzar la docència a la UdL i incloure la dimensió internacional en la formació de l'estudiantat.

Aquesta normativa pretén culminar la regulació de la mobilitat internacional que s'ha fet al llarg dels anys a la UdL, des de les primeres guies per a la gestió del programes de mobilitat acadèmica fins a la inclusió de la mobilitat en els procediments generals de la UdL, passant per les normatives aprovades per diversos centres al llarg dels anys, com un pas més per estendre la internacionalització a tot el col·lectiu estudiantil.

Preàmbul	1
Títol I. Disposicions generals	6
Article 1. Objecte i àmbit d'aplicació	6
Article 2. Definicions	6
Títol II. Responsables en matèria de mobilitat acadèmica internacional.....	8
Article 3. El vicerectorat responsable en matèria de mobilitat acadèmica internacional	8
Article 4. Els centres	9
Article 5. La Comissió de Relacions Internacionals i Mobilitat.....	10
Títol III. Programes de mobilitat acadèmica internacional de l'estudiantat	11
Article 6. Modalitats	11
Article 7. Competència per subscriure convenis i acords de mobilitat acadèmica internacional de l'estudiantat	11
Article 8. Requisits dels acords específics de mobilitat	12
Article 9. Seguiment dels acords	12
Títol IV. Estudiants en mobilitat sortint	12
Capítol I. Drets i deures	12
Article 10. Drets.....	12
Article 11. Deures	13
Capítol II. Procediment per a la selecció dels estudiants.....	15
Article 12. Requisits i criteris generals	15
Article 13. Convocatòries de places de mobilitat.....	15
Article 14. Nomenament i acceptació per la universitat o entitat d'acollida	16
Capítol III. Realització de l'estada	16
Article 15. Durada de l'estada	16
Article 16. Renúncia	17
Article 17. Programes específics dels centres	17
Capítol IV. Reconeixement acadèmic	17
Article 18. Competència	17
Article 19. Principis del reconeixement acadèmic.....	18
Article 20. Formalització del contracte d'estudis	19

Article 21.	Nombre de crèdits que es poden incloure en el contracte d'estudis	19
Article 22.	Límit de crèdits que es poden cursar en mobilitat.....	20
Article 23.	Modificacions del contracte d'estudis	20
Article 24.	Procediment de reconeixement d'estudis cursats en mobilitat internacional	20
Article 25.	Conversió de qualificacions	21
Article 26.	Aprofitament acadèmic.....	22
Article 27.	Avaluació alternativa	22
Títol IV.	Estudiants en mobilitat internacional entrant	22
Capítol I.	Drets i deures	22
Article 28.	Drets i deures dels estudiants en mobilitat entrant.....	22
Article 29.	Competència lingüística	23
Capítol II.	Règim de l'estudiant en mobilitat internacional entrant	23
Article 30.	Admissió.....	23
Article 31.	Oferta acadèmica.....	24
Article 32.	Condicions acadèmiques.....	25
Article 33.	Informe de resultats acadèmics	25
Capítol III.	Règim específic de l'estudiant visitant.....	26
Article 34.	Admissió.....	26
Article 35.	Condicions acadèmiques i administratives.....	27
TÍTOL V.	Altres modalitats d'estades internacionals	27
Capítol I.	Estades internacionals per a pràctiques	27
Article 36.	Estudiant sortint en pràctiques internacionals.....	27
Article 37.	Estudiant internacional entrant per a pràctiques a la UdL	28
Capítol II.	Voluntariat internacional	28
Article 38.	Règim d'estades de voluntariat internacional.....	28
Disposició addicional primera.....		29
Disposició addicional segona.....		29
Disposició transitòria primera		29
Disposició derogatòria		29
Disposició final.....		29

Títol I. Disposicions generals

Article 1. Objecte i àmbit d'aplicació

Aquesta normativa té per objecte establir els drets i les obligacions de l'estudiantat en mobilitat acadèmica internacional, així com el procediment administratiu aplicable a les estades de mobilitat de l'estudiantat dels centres propis i adscrits de la UdL en altres institucions d'ensenyament superior i a les estades de mobilitat a la UdL amb reconeixement acadèmic de l'estudiantat procedent d'altres universitats, mitjançant programes o acords d'intercanvi o mobilitat.

Queden excloses de l'àmbit d'aquesta normativa les pràctiques en empreses i institucions internacionals no incloses en programes de mobilitat, així com les pràctiques a la UdL d'estudiants estrangers. També en queda exclosos estudiants procedents de sistemes educatius estrangers que han accedit a la UdL d'acord amb la normativa general d'accés i admissió establerta per a les titulacions oficials de grau i postgrau i que cursen estudis conduents a l'obtenció d'un títol expedit per la UdL.

Article 2. Definicions

A l'efecte d'aquesta normativa s'entén per:

Acord específic de mobilitat acadèmica: acord, normalment previst en un acord marc de cooperació signat amb una altra universitat o en la normativa d'un programa de mobilitat, en què es defineixen els fluxos de mobilitat entre dos universitats i les condicions de realització d'aquesta mobilitat.

Acord marc de cooperació: protocol general d'actuació subscrit entre la UdL i una altra entitat que comporta únicament declaracions d'intencions de contingut general que no suposen cap compromís jurídic concret i exigible.

Acta de mobilitat: document redactat a partir de l'informe de qualificacions (o *Transcript of Records*) que signen els coordinadors de mobilitat de centre i d'acord amb el qual les secretaries de centre incorporen als expedients acadèmics les qualificacions obtingudes en mobilitat.

Comprovant d'incorporació: document mitjançat el qual la institució de destinació certifica la incorporació de l'estudiant de mobilitat.

Contracte d'estudis: document amb caràcter vinculant que reflecteix les activitats acadèmiques que es desenvoluparan a la universitat d'acollida, així com les que seran reconegudes a la universitat d'origen i la valoració, si escau, en crèdits ECTS. També és conegut com a *acord d'estudis, acord acadèmic, contracte acadèmic o Learning Agreement*.

Conveni: acord amb efectes jurídics concrets i exigibles adoptat per la UdL amb d'altres ens públics o privats amb una finalitat comuna.

Coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica de centre: membre del PDI a qui la direcció del centre assigna les tasques de coordinació de la mobilitat i que s'encarrega, entre d'altres tasques, de determinar amb quines universitats s'estableixen intercanvis i de tutoritzar acadèmicament els estudiants en mobilitat entrant i sortint.

Coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica de titulació: membre del PDI que dona suport al coordinador o coordinadora de mobilitat del centre en l'àmbit d'una titulació.

Estudiant en mobilitat: estudiant que cursa part dels seus estudis en una altra universitat amb reconeixement acadèmic d'aquests estudis per part de la seua universitat d'origen.

Estudiant internacional en pràctiques a la UdL: estudiant d'una universitat estrangera que fa una estada a la UdL com a personal en pràctiques.

Estudiant regular internacional: estudiant que ha accedit a una titulació oficial de la UdL d'acord amb la normativa general d'accés i admissió per a estudiants procedents de sistemes educatius estrangers i que cursen estudis conduents a l'obtenció d'un títol expedit per la UdL.

Estudiant sortint en pràctiques internacionals: estudiant de la UdL que fa una estada de pràctiques en una institució o empresa estrangera.

Estudiant visitant: modalitat de mobilitat unidireccional en què l'estudiant fa una estada a la UdL fora del marc d'un programa d'intercanvi o acord específic de mobilitat i que, en general, paga pels crèdits dels quals es matricula. També s'anomena *estudiant de mobilitat lliure o free mover*.

Informe de qualificacions: document emès per la secretaria acadèmica del centre en què s'ha matriculat l'estudiant al finalitzar la seua estada i en què consten les qualificacions obtingudes durant el període de mobilitat. També s'anomena *Transcript of Records*.

Mobilitat acadèmica: conjunt d'accions que permeten a l'estudiant d'una institució d'educació superior cursar una part dels seus estudis en una altra institució d'educació superior sense deixar de ser estudiant de la seua institució d'origen i amb la garantia que les qualificacions obtingudes a la institució de destinació seran incorporades al seu expedient acadèmic.

Mobilitat entrant: fluxos de mobilitat d'entrada a la UdL procedents d'altres institucions o a títol individual per fer una estada temporal a la UdL.

Mobilitat sortint: fluxos de mobilitat de sortida de la UdL per fer una estada temporal en una altra universitat o institució.

Programa d'intercanvi: programa que permet a l'estudiantat de la UdL fer una estada d'estudis en una altra universitat i viceversa. Com a norma general, aquestes estades són d'un període igual o superior a vuit setmanes i l'estudiant no paga matrícula a la universitat de destinació.

Programa de mobilitat combinada: programa que combina una estada física en una altra universitat amb un component virtual.

Programa de mobilitat unidireccional: programa que permet a l'estudiantat de la UdL fer una estada d'estudis en una altra universitat o viceversa, sense reciprocitat. Com a norma general aquestes estades són d'un període igual o superior a vuit setmanes.

Programa d'estades curtes: programa que permet a l'estudiantat fer estades d'estudis en altres institucions de durada inferior a vuit setmanes.

Programa d'estades de pràctiques internacionals: programa que permet a l'estudiantat de la UdL fer una estada de pràctiques en una institució estrangera.

Programa de voluntariat internacional: programa que permet estades temporals en països estrangers per fer-hi activitats de voluntariat.

Programa Study Abroad: programa d'estudis propis de la UdL adreçat a estudiants estrangers.

Viabilitat acadèmica de la mobilitat: condició necessària de tota mobilitat, que es compleix quan les activitats formatives que l'estudiant pot cursar a la universitat de destinació són compatibles i complementàries amb les de la seua titulació a la UdL, de tal manera que és possible reconèixer-les com a part del seu expedient acadèmic.

Vicerektorat i vicerector o vicerectora: vicerektorat de la UdL competent en matèria de mobilitat internacional i càrrec unipersonal que n'és titular.

Títol II. Responsables en matèria de mobilitat acadèmica internacional

Article 3. El vicerektorat responsable en matèria de mobilitat acadèmica internacional

Correspon, per delegació del rector o rectora, al vicerector o vicerectora responsable en matèria de relacions internacionals:

- a) Proposar les directrius estratègiques en matèria de mobilitat internacional.
- b) Subscriure els documents relacionats amb el procediment de mobilitat internacional com a representant legal de la UdL.
- c) Determinar la participació de la UdL en els programes de mobilitat internacional d'abast general, gestionar la participació en aquests programes vetllant pel compliment dels acords amb l'organisme convocant i justificar les activitats realitzades.

- d) Aprovar les bases de les convocatòries per les quals es convoquen les places de mobilitat internacional de la UdL o, si escau, proposar-ne l'aprovació al Consell de Govern.
- e) Dictar les resolucions d'atorgament de les places de mobilitat internacional i dels ajuts corresponents.
- f) Resoldre les incidències extraordinàries derivades dels programes de mobilitat internacional.
- g) Coordinar la política de mobilitat acadèmica dels centres a través de la Comissió de Relacions Internacionals i Mobilitat.
- h) Coordinar la política de mobilitat de la UdL amb el vicerectorat responsable d'ordenació acadèmica.

Article 4. Els centres

Els degans o directors dels centres propis i adscrits de la UdL són els responsables de l'aplicació dels programes de mobilitat als centres respectius. Han de nomenar un coordinador de mobilitat acadèmica del centre, que forma part de l'equip de deganat o de direcció i que té encarregades les funcions següents:

- a) Aplicar la política de mobilitat acadèmica de l'equip de deganat o de la direcció del centre d'acord amb les directrius estratègiques de la UdL.
- b) Promoure els canvis necessaris als plans d'estudis per integrar i facilitar la mobilitat acadèmica, tant entrant com sortint, i garantir una oferta acadèmica suficient per a estudiants entrants.
- c) Decidir l'establiment d'acords específics de mobilitat acadèmica per tal de garantir una oferta de places de mobilitat suficient, compatible i complementària amb els plans d'estudis de les titulacions del seu centre.
- d) Actuar com a contacte permanent del Vicerectorat en el procés d'elaboració, desenvolupament i seguiment d'acords específics de mobilitat i trametre-li els acords específics de mobilitat degudament emplenats i signats.
- e) Establir els contactes amb els seus equivalents de les universitats amb les quals el centre té signats acords de mobilitat acadèmica, demanar-los tota la informació necessària sobre l'oferta acadèmica i el sistema de qualificació i facilitar-los la informació sobre l'oferta d'estudis al seu centre.
- f) Vetllar perquè la informació acadèmica que s'ofereix als estudiants en mobilitat internacional sortints i entrants estigui actualitzada.
- g) Assessorar l'estudiantat del seu centre sobre les possibilitats de formació a cada una de les universitats amb què ha subscrit acords específics de mobilitat i sobre qüestions relatives a mobilitat internacional en general.
- h) Participar en els processos de selecció d'estudiants d'acord amb aquesta normativa i amb les que regulin cada programa de mobilitat.
- i) Responsabilitzar-se del contracte d'estudis amb els estudiants del seu centre, així com del seguiment del procediment de reconeixement acadèmic, en els termes que estableix aquesta normativa.
- j) Vetllar per la integració acadèmica de l'estudiant en mobilitat entrant i orientar-lo acadèmicament, especialment en la confecció del contracte d'estudis.

- k) Resoldre les incidències que es produeixin (renúncies, ampliacions, reduccions, etc.) en l'àmbit de la mobilitat acadèmica d'estudiants sortints i entrants del seu centre.
- l) Coordinar-se amb la secretaria acadèmica del centre per garantir el reconeixement dels estudis cursats en mobilitat tant d'estudiants sortints com d'entrants, així com el compliment dels requisits documentals determinats per aquesta normativa i la que regula cada programa, incloent-hi l'enviament dels certificats acadèmics dels estudiants en mobilitat entrant.
- m) Coordinar les actuacions dels coordinadors de mobilitat acadèmica de les titulacions del seu centre, si n'hi ha.
- n) Coordinar-se amb els responsables de pràctiques del seu centre en aquells casos en què la mobilitat inclogui pràctiques.
- o) Coordinar-se amb els coordinadors de mobilitat acadèmica d'altres centres de la UdL per tal de valorar i aprovar els contractes d'estudis que incloguin matèries de més d'un centre i en el cas de dobles titulacions.
- p) Assessorar el professorat del centre sobre programes de mobilitat per tal de millorar la qualitat de la mobilitat de l'estudiantat.
- q) Promoure l'adopció d'una normativa de mobilitat del centre per adaptar l'aplicació d'aquesta normativa, si escau.
- r) Totes les altres que li encomani el degà o degana o el director o directora de centre d'acord amb l'autonomia de cada centre en matèria de mobilitat acadèmica de l'estudiantat.

Els centres, si ho creuen necessari, poden nomenar coordinadors de mobilitat acadèmica de titulació, que són membres del personal docent i investigador amb les funcions següents:

- a) Mantenir el contacte amb les universitats de destinació per tal de poder assessorar l'estudiantat de la seua titulació enviat i acollit sobre la base del coneixement dels plans d'estudis de la UdL i dels centres de destinació.
- b) Consensuar els contractes acadèmics amb els estudiants seleccionats de la seua titulació.
- c) Actuar d'enllaç entre els estudiants sota la seua responsabilitat i qui coordina acadèmicament la mobilitat del centre.
- d) Participar en les accions de promoció de la mobilitat i internacionalització al seu centre.

Article 5. La Comissió de Relacions Internacionals i Mobilitat

La Comissió de Relacions Internacionals i Mobilitat (CRIM) és la comissió no delegada del Consell de Govern que duu a terme les tasques de coordinació, consulta i assessorament en matèria de polítiques i actuacions en l'àmbit de les relacions internacionals i de la mobilitat internacional d'estudiantat, PDI i PAS de la UdL. Desenvolupa les seues funcions sota l'impuls del vicerectorat competent en matèria d'internacionalització.

La CRIM està formada pel titular del vicerectorat competent en matèria d'internacionalització, que la presideix, pels coordinadors de mobilitat acadèmica dels centres propis, per dos representants de l'estudiantat i per un representant

del PAS, així com pel coordinador tècnic o coordinadora tècnica de la unitat de Relacions Internacionals, que n'exerceix la secretaria.

En l'àmbit de la mobilitat acadèmica internacional d'estudiants la CRIM té les funcions següents:

- a) Facilitar la coordinació en matèria de mobilitat entre el Vicerectorat, els centres i l'estudiantat de la UdL.
- b) Promoure la mobilitat internacional en el marc dels programes i convenis interuniversitaris en els quals participa la UdL i elaborar informes i propostes d'actuació per millorar-la.
- c) Establir els criteris generals per al reconeixement dels estudis cursats en mobilitat.
- d) Vetllar pel compliment d'aquesta normativa.
- e) Emetre informes sobre les propostes de normativa de mobilitat dels centres.
- f) Totes les altres competències que aquesta o altres normatives de la UdL li atribueixin.

En el seu funcionament, la CRIM s'ha d'ajustar a la normativa sobre òrgans col·legiats de la UdL i a l'autonomia de cada centre.

Títol III. Programes de mobilitat acadèmica internacional de l'estudiantat

Article 6. Modalitats

De forma general, les estades de mobilitat acadèmica dels estudiants es fan en el marc d'un acord específic de mobilitat que desenvolupa un acord marc de col·laboració amb una altra universitat, d'un programa de mobilitat d'una xarxa o consorci en què participa la UdL o d'un acord entre la UdL i una altra organització.

Aquests programes poden preveure diferents modalitats de mobilitat:

- a) Intercanvi o mobilitat unidireccional, segons la reciprocitat.
- b) Mobilitat presencial, virtual o combinada, segons si hi ha desplaçament físic o no.
- c) Estades curtes o llargues, segons la durada.

Article 7. Competència per subscriure convenis i acords de mobilitat acadèmica internacional de l'estudiantat

La signatura dels convenis i dels acords de mobilitat acadèmica internacional de l'estudiantat correspon al rector o rectora, d'acord amb el Reglament per a l'elaboració, redacció i gestió dels convenis subscrits per la UdL, i pot delegar la signatura dels acords específics de mobilitat acadèmica en el titular del

vicerektorat competent en matèria de mobilitat acadèmica internacional, que signa l'acord amb l'informe previ favorable del centre o centres implicats.

En el cas dels acords específics de mobilitat normalitzats que estableixen alguns programes de mobilitat, la signatura es pot delegar en els titulars dels deganats o direccions de centre.

La competència per subscriure els convenis de titulació doble, múltiple o conjunta és del rector o rectora, a proposta del centre interessat i sota la supervisió del vicerektorat competent en matèria d'ordenació acadèmica.

Article 8. Requisits dels acords específics de mobilitat

Per a la signatura d'un acord específic de mobilitat de l'estudiantat és imprescindible assegurar-ne la viabilitat acadèmica. Per tal de garantir la idoneïtat acadèmica de l'acord, els coordinadors de mobilitat acadèmica de les titulacions afectades han de fer arribar un informe al Vicerektorat que especifiqui l'interès a signar l'acord amb una determinada institució i les condicions acadèmiques que l'han de regir.

Article 9. Seguiment dels acords

Els coordinadors de mobilitat acadèmica dels centres són els responsables de fer el seguiment dels acords específics de mobilitat que afecten les titulacions del seu centre i de demanar-ne la renovació o cancel·lació. El Vicerektorat assegura la coordinació i gestió administrativa dels acords signats.

Títol IV. Estudiants en mobilitat sortint

Capítol I. Drets i deures

Article 10. Drets

Els estudiants de la UdL que participen en programes de mobilitat tenen, a més dels drets generals establerts en la normativa universitària, els drets específics següents:

- a) Participar en convocatòries dels programes de mobilitat, d'acord amb les bases que els regulen i ser adjudicatari de places de mobilitat, si així escau, en aplicació dels criteris generals i específics previstos per assignar-les.
- b) Rebre informació i orientació acadèmica per part del seu centre amb relació a les opcions de mobilitat disponibles per als seus estudis, els plans d'estudis a les universitats de destinació i els requisits i les condicions per al

reconeixement dels estudis cursats en mobilitat, i rebre durant l'estada el suport necessari per fer-ne un aprofitament adequat.

- c) Rebre informació per part de la unitat de Relacions Internacionals sobre qüestions pràctiques relacionades amb l'estada a l'estranger, com les convocatòries, les beques, els requisits i els tràmits administratius necessaris per a la planificació i l'organització de l'estada.
- d) En general, i tret que un programa específic estableixi el contrari, gaudir de l'exempció de pagament de matrícula a la universitat de destinació. No obstant això, en casos determinats poden haver d'assumir el pagament d'assegurances, quotes d'associacions d'estudiants o despeses derivades de l'execució del projecte de fi d'estudis o les pràctiques, entre d'altres.
- e) Optar als ajuts associats a cada programa de mobilitat, d'acord amb la normativa que regula cada convocatòria d'ajuts.
- f) Formalitzar un contracte d'estudis amb anterioritat a la incorporació a la universitat de destinació en què s'estableixi el programa d'estudis i per quins crèdits del seu pla d'estudis a la UdL els serà reconegut.
- g) Demanar una modificació del contracte d'estudis prèviament acordat quan es donin les circumstàncies previstes en l'article 23, dins dels terminis establerts i d'acord amb les normatives, els horaris i els programes docents d'ambdós universitats. I consegüentment, a la modificació de la matrícula a la UdL quan sigui necessari i a la devolució, si escau, dels preus públics corresponents.
- h) Realitzar l'estada de mobilitat, d'acord amb les condicions específiques detallades en les bases de la convocatòria.
- i) Tenir el reconeixement a la UdL dels estudis cursats a la universitat de destinació i acordats prèviament amb el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del seu centre mitjançant el contracte d'estudis, d'acord amb l'informe de qualificacions emès per la universitat de destinació i l'acta de mobilitat, un cop lliurada tota la documentació relativa a la seua estada.
- j) Veure incorporats en el suplement europeu al títol els programes de mobilitat en què hagin participat i els seus resultats acadèmics.

Article 11. Deures

Els estudiants de la UdL que participen en un programa de mobilitat tenen, a més dels deures establerts en la normativa universitària general, les obligacions específiques següents:

- a) Informar-se sobre l'oferta acadèmica a la universitat de destinació i proposar al coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del seu centre el contracte d'estudis amb els crèdits que volen cursar a la universitat de destinació i, si escau, els canvis posteriors, dins dels terminis establerts.
- b) Proposar al coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del seu centre el contracte d'estudis amb els crèdits que volen cursar a la universitat de destinació i, si escau, els canvis posteriors, dins dels terminis establerts.
- c) Matricular-se a la UdL de tots els crèdits inclosos en el contracte d'estudis en els terminis establerts per la normativa acadèmica, i fer-ne el pagament. En cas de modificacions posteriors del contracte d'estudis que incrementin els

preus públics abonats inicialment, abonar en els terminis establerts els preus públics addicionals corresponents.

- d) Tenir una assegurança d'assistència sanitària amb les cobertures mínimes establertes per cada programa o que hagi determinat el Vicerectorat, així com les altres assegurances que estableixin els programes corresponents. Aquestes assegurances han de cobrir tot el període d'estada a la universitat de destinació.
- e) Complir la normativa vigent relativa a l'entrada i estada legal en el país d'acollida, incloent-hi, si escau, l'obtenció de visat, i atènyer-se a les lleis del país d'acollida.
- f) Incorporar-se a la universitat de destinació en el termini que aquesta determini i comunicar aquesta incorporació a la UdL mitjançant el comprovant d'incorporació en el termini màxim de quinze dies.
- g) Complir els requisits i dur a terme els tràmits establerts per la universitat de destinació, romandre-hi durant el període acordat i, en general, respectar-ne les normatives, així com la normativa del programa de mobilitat en el marc del qual es fa l'estada.
- h) Seguir les recomanacions de viatge de les autoritats competents en matèria d'affers estrangers.
- i) Dur a terme les activitats de mobilitat en la universitat de destinació, en el període i amb la durada i contingut previstos en el contracte d'estudis i comunicar al coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del seu centre d'origen i al Vicerectorat o entitat que gestioni el programa de mobilitat qualsevol canvi en relació amb la seua estada en el període de temps més breu possible, com per exemple renúncia a la plaça, anul·lació o ampliació d'assignatures o canvi de dates de l'estada, entre d'altres. Comunicar també qualsevol canvi de dades personals rellevants per a la gestió del programa de mobilitat (adreça electrònica, dades bancàries, etc.).
- j) Justificar la realització de l'estada de mobilitat i el compliment dels requisits mínims d'aprofitament acadèmic en els terminis i en la forma establerts en la convocatòria respectiva.
- k) Fer les valoracions de l'estada de mobilitat feta a la universitat o entitat d'acollida.
- l) Fer-se càrrec de les despeses derivades de l'estada: despeses de desplaçament, assegurances, visats, allotjament i manutenció, entre d'altres.
- m) Reintegrar la totalitat de l'ajut rebut o la part que li sigui reclamada en cas de renúncia o retirada de la plaça, de no justificació de l'estada o de reducció del període d'estada.
- n) En cas d'haver obtingut ajuts addicionals en el marc d'altres convocatòries, complir les obligacions de justificació que escaiguin amb la institució corresponent.
- o) Fer arribar al Vicerectorat o entitat que gestioni el programa de mobilitat tota la documentació administrativa que li sigui requerida d'acord amb la convocatòria del programa corresponent i en els terminis establerts per aquesta abans, durant i després de l'estada.

L'incompliment d'aquestes obligacions per causes no justificades determina la retirada de la plaça de mobilitat, el reintegrament dels ajuts concedits i la

penalització en convocatòries posteriors de mobilitat en els termes establerts en cada convocatòria.

En cas que la universitat de destinació notifiqui la conducta inapropiada d'un estudiant de la UdL, s'aplicarà el règim disciplinari de la UdL en els mateixos termes que si els fets haguessin ocorregut a la UdL, independentment de les mesures adoptades per la universitat de destinació.

Capítol II. Procediment per a la selecció dels estudiants

Article 12. Requisits i criteris generals

A banda dels requisits específics que estableixin les bases de cada convocatòria, són requisits mínims per poder participar en un programa de mobilitat:

- a) Tenir matrícula en vigor d'una titulació oficial de la UdL quan es demana la plaça i durant l'estada.
- b) Tenir superats els crèdits mínims exigits per la convocatòria corresponent.
- c) Acreditar el nivell de coneixement de la llengua acadèmica o de treball de la universitat de destinació en els casos i en els termes especificats en les bases de la convocatòria corresponent, per tal d'assegurar l'aprofitament de l'estada de mobilitat.
- d) No estar en cap dels supòsits següents:
 - a. Tenir matrícula a la UdL com a estudiant en mobilitat entrant.
 - b. Tenir matrícula en una altra universitat i cursar a la UdL una part dels estudis corresponents a titulacions interuniversitàries en les quals participa la UdL.

Article 13. Convocatòries de places de mobilitat

Anualment el Vicerectorat, un cop escoltada la CRIM, fa públiques les convocatòries de places de mobilitat, tant les que convoca directament com les que es convoquen des d'altres institucions amb participació de la UdL. Les bases reguladores de les convocatòries de mobilitat aprovades per la UdL han de contenir, com a mínim, la informació següent:

- a) Condicions de les places ofertes: destinació, durada, requisits acadèmics i lingüístics, titulacions elegibles i qualsevol altra aspecte que es determini.
- b) Requisits generals de cada programa o conveni i requisits específics per concórrer a cada plaça de mobilitat.
- c) Termini, lloc i forma de presentació de sol·licituds.
- d) Criteris de selecció i procediment de concessió de les places de mobilitat.
- e) Òrgan competent per resoldre sobre la concessió de les places de mobilitat, i termini i mitjans de publicació de la resolució.

- f) Recursos que les persones interessades poden interposar contra la convocatòria i contra les resolucions dictades en el procediment.
- g) Termini i forma de justificar la realització de l'estada de mobilitat.
- h) Mesures específiques per facilitar la participació d'estudiants amb necessitats especials i altres necessitats específiques de suport educatiu, així com d'estudiants amb menys oportunitats per raons socioeconòmiques o d'altra naturalesa.
- i) Clàusules de protecció de dades.

Article 14. Nomenament i acceptació per la universitat o entitat d'acollida

L'adjudicació d'una plaça de mobilitat per part de la UdL no comporta l'acceptació automàtica per part de la universitat o entitat d'acollida. Un cop acceptada la plaça, el Vicerectorat comunica a la universitat o entitat d'acollida les dades de l'estudiant que ha seleccionat i aquesta n'ha de fer l'admissió com a estudiant de mobilitat. El compliment dels requisits addicionals fixats per cada centre per a l'admissió definitiva és responsabilitat de l'estudiant.

Si per motius no imputables a l'estudiant la universitat d'acollida anul·la l'oferta de plaça o no accepta qui ha nomenat la UdL, el Vicerectorat, conjuntament amb el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre corresponent, procurarà reubicar l'estudiant en una altra universitat en el termini més breu possible.

Capítol III. Realització de l'estada

Article 15. Durada de l'estada

El període d'estada a la universitat o entitat d'acollida no pot ser superior a un curs acadèmic complet, tret que el programa de mobilitat ho permeti de forma específica.

Si les bases de la convocatòria ho permeten, l'estudiant pot sol·licitar ampliar el període de la seua estada a la universitat de destinació dins dels terminis establerts. L'ampliació d'estada només es pot admetre si es donen els requisits següents:

- a) Es respecten els límits del calendari acadèmic de la UdL per al curs en què s'ha concedit l'estada.
- b) Es manté la modalitat de mobilitat inicialment concedida.

L'aprovació d'aquesta ampliació requereix comptar amb l'aprovació de la universitat o entitat de destinació i del coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre on l'estudiant cursa els seus estudis, que haurà de comunicar-la al Vicerectorat.

L'estudiant que prorroga l'estada de mobilitat ha de subscriure la modificació del contracte d'estudis que inclogui les matèries o crèdits que cursarà durant el període d'ampliació.

Els drets i deures recollits en els articles 10 i 11 s'apliquen també al període d'ampliació d'estada.

L'acceptació de la pròrroga del període d'estudis a la universitat o entitat d'acollida només té efectes acadèmics. L'ampliació de l'ajut financer dependrà de les bases de la convocatòria i de la disponibilitat pressupostària.

Article 16. Renúncia

L'estudiant que vulgui renunciar a la plaça de mobilitat concedida ha de fer-ho de manera motivada d'acord amb la convocatòria de mobilitat corresponent, que també ha de regular les condicions i les conseqüències de la renúncia.

Amb caràcter general, la renúncia a una plaça suposa l'exclusió de la convocatòria. La renúncia a una plaça de mobilitat ja acceptada sense una causa de força major pot ser valorada com a criteri per penalitzar o denegar sol·licituds de l'estudiant renunciant en posteriors convocatòries de places de mobilitat.

La renúncia a una plaça de mobilitat comporta automàticament l'extinció dels ajuts econòmics corresponents i l'obligació de reemborsar-los d'acord amb l'article 11.

Article 17. Programes específics dels centres

En cas de programes específics d'un centre, l'exercici de les competències i funcions que aquesta normativa atribueix al vicerectorat competent en matèria de relacions internacionals correspon al degà o degana o el director o directora del centre docent on els estudiants cursin els estudis, el qual anualment ha d'informar el vicerectorat del desenvolupament i els resultats del programa a efectes estadístics i de coordinació de l'activitat internacional de la UdL.

Capítol IV. Reconeixement acadèmic

Article 18. Competència

La competència per dictar resolució de reconeixement acadèmic dels estudis cursats en mobilitat internacional correspon al degà o degana o el director o directora del centre, que pot delegar-la en el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica corresponent.

Article 19. Principis del reconeixement acadèmic

El reconeixement acadèmic dels estudis duts a terme en mobilitat internacional es regeix pels principis següents:

a) Principi d'integració de la mobilitat en l'oferta docent

Els centres garanteixen la viabilitat acadèmica de la mobilitat mitjançant la comprovació que l'oferta d'estudis a les universitats de destinació és idònia per a les necessitats de formació del seu estudiantat establertes en la planificació docent de cada titulació i per als requisits fixats per a l'aprofitament i reconeixement dels estudis cursats durant l'estada en mobilitat internacional. El centre valora aquesta idoneïtat abans de la signatura de cada acord específic de mobilitat i es revisa periòdicament durant la seua vigència per tal de proposar, si escau, els canvis pertinents.

b) Principi de reconeixement ple

De forma general, són susceptibles de reconeixement tots els crèdits acadèmics del pla d'estudis amb independència de la seua naturalesa, inclosos els treballs de fi de grau i de fi de màster.

Per al ple reconeixement dels coneixements i les competències adquirits es prioritzarà el valor formatiu conjunt de les activitats acadèmiques desenvolupades per damunt de la identitat entre assignatures i programes i una equivalència exacta de crèdits.

En el reconeixement de crèdits d'assignatures obligatòries s'ha d'intentar garantir un nivell de correspondència elevat, ja sigui amb assignatures equivalents o amb la combinació de diverses assignatures de la universitat de destinació. Els crèdits de les assignatures optatives es poden reconèixer per crèdits cursats a la universitat de destinació que tinguin relació amb l'orientació i el currículum de cada estudiant.

Els centres de la UdL tenen autonomia per modular l'aplicació d'aquest principi a les seues titulacions mitjançant una normativa de mobilitat pròpia. Aquesta no pot anar en contra del que estipula la present normativa i ha de ser aprovada per la Comissió d'Estudis del centre corresponent i per les comissions de Relacions Internacionals i Mobilitat i d'Ordenació Acadèmica.

c) Principi de reconeixement automàtic

Les activitats acadèmiques fetes a la universitat de destinació i recollides en el contracte d'estudis són reconegudes i incorporades d'ofici a l'expedient acadèmic de l'estudiant a la UdL un cop acabada la seua estada i rebut l'informe de qualificacions corresponent. Les activitats acreditades per la universitat d'acollida que no formin part de l'acord d'estudis podran ser reconegudes com a matèria transversal.

Els programes de mobilitat en què ha participat l'estudiant i els seus resultats acadèmics es recullen en el suplement europeu al títol.

Article 20. Formalització del contracte d'estudis

Un cop s'ha seleccionat l'estudiant de la UdL per participar en un programa de mobilitat acadèmica internacional segons els requisits de la convocatòria corresponent, es formalitza el contracte d'estudis.

1. En funció de quina sigui l'organització de cada centre, l'estudiant ha de presentar la proposta de contracte d'estudis directament al coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica de centre o, en els centres en què existeixi aquesta figura, al coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica de titulació. Estudiant i responsable acadèmic han de consensuar una proposta de contracte d'estudis que ha d'incloure els crèdits que es cursaran a la universitat de destinació i per quins crèdits seran reconeguts a la UdL. Aquesta proposta de reconeixement s'ha de fer preferentment per competències adquirides en blocs de la mida més gran possible (curs complet, semestre complet, mòduls, blocs d'assignatures, etc.).
2. En el cas de doctorat o d'altres supòsits en què no sigui possible establir una transferència de crèdits, el contracte d'estudis ha d'especificar les unitats formatives que es cursaran a destinació i per quines unitats de la UdL seran reconegudes.
3. La normativa de cada centre pot fixar, de manera excepcional i amb causa motivada, en quins casos i amb quines limitacions queden exclosos del contracte acadèmic els crèdits qualificats prèviament amb *suspens*.
4. Per als crèdits cursats en mobilitat no es tenen en compte els requisits previs i les incompatibilitats establerts en el pla d'estudis de la titulació de la UdL.
5. El coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica de centre resol sobre la proposta de contracte d'estudis i la signa conjuntament amb l'estudiant o, si escau, en denega la signatura motivadament en el termini d'un mes a comptar des que l'estudiant presenta la proposta.
6. Un cop signat per l'estudiant i el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica, el contracte d'estudis s'ha de trametre al coordinador o coordinadora de mobilitat de la universitat de destinació mitjançant el procediment fixat pel programa de mobilitat corresponent.
7. El contracte d'estudis ha d'estar signat per les tres parts abans de l'inici de l'estada, tret que el programa de mobilitat corresponent estableixi el contrari.
8. El contracte d'estudis degudament signat té caràcter vinculant a l'efecte del reconeixement a la UdL i passa a formar part de l'expedient acadèmic de l'estudiant.

Article 21. Nombre de crèdits que es poden incloure en el contracte d'estudis

L'estudiant que fa estades de mobilitat té la consideració d'estudiant a temps complet, fet que, en funció del nivell de la titulació, es tradueix en les situacions següents:

- a) Estudiants de grau i màster: amb caràcter general, el nombre de crèdits objecte del contracte d'estudis ha de ser proporcional a la durada de l'estada, d'acord amb el que estableix la Normativa de permanència de la UdL. Excepcionalment, quan la normativa del programa de mobilitat corresponent ho permeti, es poden

autoritzar acords d'estudis que recullin un nombre inferior de crèdits quan aquest representa la totalitat dels crèdits no superats per obtenir el títol.

b) Estudiants de doctorat: el règim de reconeixement de les estades de mobilitat internacional d'aquests estudiants l'estableix l'Escola de Doctorat.

Article 22. Límit de crèdits que es poden cursar en mobilitat

Amb caràcter general, el límit màxim de crèdits d'una titulació que es poden reconèixer en programes de mobilitat internacional és el 50 % dels crèdits de la titulació a la UdL a la qual s'ha matriculat l'estudiant, sens perjudici d'altres regles específiques que es puguin haver aprovat en el marc d'una titulació concreta o dels programes de titulació doble, múltiple o conjunta.

Article 23. Modificacions del contracte d'estudis

1. Durant l'estada a la universitat de destinació l'estudiant pot sol·licitar al coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del seu centre la modificació del contracte d'estudis si les activitats acadèmiques previstes en el document inicial esdevenen inadequades o inviables.
2. Les modificacions del contracte d'estudis, una vegada formalitzades, en formen part i tenen caràcter vinculant per a les parts a l'efecte de reconeixement. Amb caràcter general, només es permet una modificació per període docent a la universitat d'acollida. Aquesta modificació es pot demanar en el termini màxim d'un mes des de l'inici del quadrimestre o període docent equivalent a la universitat de destinació. S'exceptuen d'aquesta limitació els casos d'incompatibilitat acadèmica detectats amb posterioritat a la realització de la modificació.
3. El coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre resol sobre la modificació i signa o denega la signatura del contracte d'estudis definitiu motivadament i per escrit en el termini de quinze dies des de la formalització de petició, i n'informa la secretaria del seu centre.
4. Quan la modificació del contracte d'estudis comporti una alteració de la matrícula a la UdL, la secretaria acadèmica del centre la formalitzarà a petició de l'estudiant. Si aquesta modificació afecta els preus públics, l'estudiant ha d'abonar en el termini establert les quantitats addicionals corresponents, o pot sol·licitar la devolució corresponent.

Article 24. Procediment de reconeixement d'estudis cursats en mobilitat internacional

1. En el termini màxim d'un mes a comptar des de la recepció de l'informe de qualificacions, el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre ha de signar, per delegació del degà o degana o el director o directora, l'acta

de mobilitat, per la qual es reconeixen d'ofici els estudis cursats a la universitat de destinació.

2. En aquesta acta hi han de constar tots els mòduls, les matèries i/o les assignatures cursats a la universitat de destinació d'acord amb el contracte d'estudis i les seues modificacions, segons el que estableix l'article 23, així com les qualificacions obtingudes, d'acord amb els criteris i les equivalències establerts en l'article 25.
3. D'acord amb aquesta acta, la secretaria acadèmica del centre ha d'incorporar a l'expedient acadèmic de l'estudiant el reconeixement dels crèdits i les qualificacions corresponents.
4. Les activitats acadèmiques certificades per la universitat d'acollida no previstes en el contracte d'estudis poden ser reconegudes com a matèria transversal.
5. Les resolucions sobre reconeixement acadèmic que es dictin d'acord amb aquesta normativa són recurribles a través d'un recurs d'alçada davant el rector o rectora.
6. S'exceptuen d'aquest procediment aquells casos de mobilitat de curta durada en què el reconeixement es fa de forma directa perquè la mobilitat està integrada en la matèria impartida a la UdL.

Article 25. Conversió de qualificacions

La conversió de qualificacions la fa el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre, o els coordinadors de titulació en qui delegui, d'acord amb l'article anterior i segons el sistema establert en la Guia ECTS vigent, basat en la distribució estadística de qualificacions de les titulacions a les universitats d'origen i acollida. En cas que no es disposi de les dades necessàries, s'han d'aplicar els criteris següents:

- a) Amb caràcter general, els crèdits corresponents a les assignatures cursades en mobilitat, inclosos els treballs de fi de grau i de fi de màster i les pràctiques acadèmiques externes curriculars es qualifiquen traslladant directament la qualificació obtinguda segons el sistema d'avaluació de la universitat de destinació, d'acord amb la taula d'equivalències de notes mitjanes d'estudis universitaris realitzats en centres estrangers del Ministeri d'Educació, Cultura i Esport (annex II de la Resolució del 18 de setembre de 2017, per la qual s'actualitza la relació d'escales de la Direcció General de Política Universitària). Atès que la conversió de qualificacions estrangeres només contempla el rang de 5,00 a 10,00, s'estableix que un suspens no qualificat numèricament en una universitat estrangera correspon a un 3,00 en les actes de la UdL.
- b) Quan la certificació expedida per la universitat d'acollida no reflecteixi el resultat i/o la qualificació d'algun component de l'acord d'estudis, la resolució sobre reconeixement acadèmic ho ha de fer constar com a *no presentat*.
- c) La qualificació obtinguda en un assignatura de la UdL que es reconeix per diverses assignatures a la institució de destinació serà la mitjana ponderada entre les qualificacions i els crèdits corresponents sempre que, a criteri del coordinador o coordinadora, s'hagin assolit totes les competències previstes a l'assignatura de la UdL.

- d) Per poder optar a l'obtenció de la menció de matrícula d'honor caldrà complir amb els requisits que en aquesta matèria determina la Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters a la UdL i, a més, que el docent de la universitat de destinació certifiqui que la nota obtinguda per l'estudiant està entre el 5 % millor de la seua classe.
- e) Mentre no s'hagi fet la conversió de qualificacions, en les convocatòries pròpies de la universitat es podrà considerar vàlida la certificació expedida per la universitat d'acollida.

Article 26. Aprofitament acadèmic

Quan més del 50 % dels crèdits en mobilitat siguin reconeguts com a *suspens o no presentat* el Vicerectorat podrà determinar, després d'escoltar l'estudiant i el coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre, la devolució total o parcial de l'ajut rebut i l'exclusió de l'estudiant de les convocatòries de mobilitat de la UdL del curs següent.

Article 27. Avaluació alternativa

L'estudiant que s'hagi matriculat d'assignatures de la seua titulació a la UdL al marge del contracte d'estudis i hagi sol·licitat l'avaluació alternativa perquè es troba a la universitat de destinació durant el període docent corresponent, tindrà dret a l'avaluació final única d'acord amb la Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters a la UdL.

Títol IV. Estudiants en mobilitat internacional entrant

Capítol I. Drets i deures

Article 28. Drets i deures dels estudiants en mobilitat entrant

1. Amb caràcter general, durant la seua estada a la UdL els estudiants en mobilitat entrant tenen els mateixos drets i les mateixes obligacions que els estudiants de la UdL.
2. L'estudiant en mobilitat internacional entrant té l'obligació d'estar cobert per una assegurança d'assistència sanitària amb les cobertures mínimes establertes per cada programa o les que hagi determinat el Vicerectorat per a tot el període d'estada a la UdL.
3. També tenen l'obligació de fer tots els tràmits legals establerts en la normativa vigent en matèria d'estrangeria en funció de la procedència, la durada i la modalitat de l'estada.

4. D'acord amb la Normativa acadèmica de la UdL, per garantir la igualtat d'oportunitats dels estudiants amb discapacitat en l'accés al currículum, la UdL farà adaptacions curriculars als estudiants amb discapacitats a partir de cada cas concret, mitjançant el Programa UdLxTothom, amb l'adopció de mesures específiques adequades.

Article 29. Competència lingüística

1. L'estudiant en mobilitat internacional entrant ha de tenir els coneixements lingüístics suficients per participar en l'activitat docent matriculada a la UdL.
2. El Vicerectorat és el responsable de fixar els nivells mínims de llengua que amb caràcter general han de tenir els estudiants en mobilitat entrant i de quina forma han d'acreditar-los. Els centres poden demanar al Vicerectorat que autoritzi l'obligatorietat de complir requisits específics d'acreditació de competència lingüística per a determinades titulacions, programes o activitats específiques.
3. El Vicerectorat i l'Institut de Llengües són els encarregats d'adoptar, abans i durant l'estada, les mesures necessàries per facilitar la integració lingüística de l'estudiantat en mobilitat a la comunitat universitària i fomentar l'aprenentatge i l'ús de les llengües oficials per part d'aquest col·lectiu.
4. En aplicació de l'article 4 dels Estatuts de la UdL, que estableix que el català és la llengua pròpia i institucional de la UdL i, per tant, la d'ús normal en les seues activitats, els centres han de vetllar per tal que la incorporació a l'activitat docent dels estudiants en mobilitat entrant no suposi una alteració dels usos lingüístics ni una reducció del nombre de classes impartides en català previstes en les guies docents de les assignatures.
5. La presència d'estudiants en mobilitat internacional és una oportunitat per promoure la diversitat lingüística. L'Institut de Llengües, en cooperació amb el Vicerectorat, ha de promoure la participació d'aquests estudiants en activitats de promoció de la diversitat lingüística per a l'enriquiment de tota la comunitat universitària. Els centres, en la mesura que els sigui possible, també hauran d'aprofitar la presència d'estudiants en mobilitat internacional per fomentar l'ús de terceres llengües en les seues activitats acadèmiques.

Capítol II. Règim de l'estudiant en mobilitat internacional entrant

Article 30. Admissió

1. Poden fer estades acadèmiques per cursar estudis parcials a la UdL estudiants procedents d'universitats d'altres països que reuneixin els requisits establerts en els programes o acords de mobilitat internacional subscrits per la UdL i que hagin estat seleccionats i nomenats per la seua universitat d'origen o per l'entitat responsable del programa.

2. Les universitats d'origen o les entitats responsables del programa trameten al Vicerectorat o, si escau, al centre corresponent, el nomenament dels estudiants seleccionats per realitzar una estada en el termini i en la forma establerts per la UdL, acompanyat del contracte d'estudis signat per l'estudiant i el coordinador o coordinadora de mobilitat de la universitat d'origen i, si escau, l'acreditació lingüística corresponent i la resta de documentació que determini el Vicerectorat.
3. El coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica de centre de la UdL s'encarrega de revisar el contracte d'estudis i, si escau, proposar els canvis necessaris per adaptar-lo a l'oferta d'estudis a la UdL. Sobre la base d'aquest document i, si escau, l'acreditació lingüística, signa el certificat d'admissió a la UdL o el denega de forma raonada, per delegació del degà o degana o el director o directora de centre.
4. El Vicerectorat envia als centres la relació d'estudiants admesos a partir de la qual les secretaries matriculen els estudiants.
5. De forma general, els estudiants en mobilitat internacional entrant estan exempts del pagament de preus públics a la UdL, excepte la taxa d'assegurança, sens perjudici que cada programa de mobilitat concret pugui determinar condicions específiques sobre aquest tema.
6. L'acceptació com a estudiant en mobilitat internacional entrant no suposa l'admissió a la titulació per a l'obtenció del títol acadèmic corresponent a la UdL.

Article 31. Oferta acadèmica

1. L'estudiant en mobilitat internacional entrant pot cursar a la UdL crèdits corresponents a mòduls, matèries o assignatures de qualsevol naturalesa, teòrica o pràctica, que s'ofereixin en els ensenyaments oficials de grau o postgrau, de la branca o branques de coneixement i el nivell que es correspongui amb la seua titulació d'origen, en els termes fixats en l'acord específic de mobilitat subscrit amb la UdL.
2. Els crèdits inclosos en el contracte d'estudis han de correspondre al període d'estada a la UdL.
3. Les titulacions del Centre de Formació Contínua de la UdL queden excloses de l'oferta disponible per a estudiants en mobilitat, sens perjudici que determinats convenis específics puguin permetre-hi l'accés sota determinades condicions.
4. El coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre corresponent pot autoritzar que l'estudiant en mobilitat internacional entrant combini estudis de grau i màster si l'estructura del programa acadèmic a la seua universitat d'origen ho justifica.
5. L'estudiant en mobilitat internacional pot incloure en el seu contracte d'estudis mòduls, matèries o assignatures de més d'un centre de la UdL. El coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre que imparteixi l'àmbit de coneixement relacionat amb l'ensenyament objecte de l'acord específic de mobilitat s'ha de coordinar amb els coordinadors dels altres centres afectats per tal de valorar el contracte d'estudis i aprovar-lo.

6. És responsabilitat dels centres fer la planificació necessària per garantir la disponibilitat de places per a estudiants en mobilitat entrant a les assignatures validades durant el procés d'admissió.

En casos excepcionals justificats objectivament per raons docents, els centres poden sol·licitar, de forma motivada, autorització al Vicerectorat per limitar l'admissió en determinats mòduls, matèries, assignatures o cursos. Aquesta sol·licitud s'ha de presentar en el mateix termini que s'estableix per a la proposta d'estructura de grups del Pla d'ordenació docent del curs corresponent, i la resol el Vicerectorat, en coordinació amb la direcció o el deganat del centre al qual pertany cada matèria concreta.

En cas d'autoritzar-se un límit de places, els centres han de proposar els criteris per a l'adjudicació de les places ofertes, que han de ser autoritzats pel Vicerectorat i s'han de fer públics amb l'antelació suficient.

Article 32. Condicions acadèmiques

1. Cada centre ha d'establir les mesures oportunes per assegurar l'orientació, la supervisió i el seguiment dels estudiants en mobilitat entrant. A efectes administratius, els estudiants en mobilitat entrant queden adscrits al centre de la UdL en què matriculen més matèries.
2. Els estudiants en mobilitat entrant a la UdL hi poden cursar un nombre màxim de crèdits proporcional a la durada de l'estada, sens perjudici de les condicions específiques establertes en els convenis de titulació doble, múltiple o conjunta.
3. Amb caràcter general, els estudiants en mobilitat entrant tenen la condició d'estudiants a temps complet a la UdL i, per tant, s'han d'acollir als sistemes d'avaluació ordinària establerts en les guies docents de les assignatures de les quals es matriculen.

De manera excepcional, quan hi hagi incompatibilitat manifesta d'horari d'activitats de formació, poden sol·licitar la modalitat d'avaluació alternativa prevista en la Normativa de l'avaluació i la qualificació de la docència en els graus i màsters a la UdL. Aquesta sol·licitud ha d'anar acompanyada d'un informe favorable del coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre.

Article 33. Informe de resultats acadèmics

1. En finalitzar l'estada, i a partir de les notes que figuren en l'expedient acadèmic, la secretaria acadèmica del centre al qual està adscrit l'estudiant en mobilitat expedeix un informe oficial que inclou, a més de les dades personals de l'estudiant, el nom del programa de mobilitat en el marc del qual ha cursat els estudis, les matèries matriculades i les qualificacions obtingudes d'acord amb el sistema de qualificació vigent a la UdL.

2. El centre ha de trametre aquest informe acadèmic a l'estudiant que ha cursat els estudis i al Vicerectorat en el termini màxim d'un mes a partir de la finalització del termini de lliurament d'actes i qualificacions del centre o centres en què ha cursat estudis.
3. El Vicerectorat ha de trametre a la universitat d'origen de l'estudiant en mobilitat còpia del certificat de qualificacions acompanyada d'un certificat en què han de constar les dates d'arribada i sortida de la UdL.
4. L'Institut de Llengües ha de trametre a l'estudiant els certificats dels cursos d'idiomes que hagi superat durant la seua estada a la UdL.

Capítol III. Règim específic de l'estudiant visitant

Article 34. Admissió

1. Els estudiants estrangers que volen fer una estada temporal de grau o de postgrau a la UdL en la modalitat d'estudiant visitant han de sol·licitar l'admissió al Vicerectorat, el qual ha d'establir la forma i els terminis de presentació, així com els requisits específics o els límits d'admissió en determinades titulacions o centres, si escau.
2. Poden fer estades acadèmiques temporals a la UdL per cursar part dels estudis de grau o de postgrau en la modalitat d'estudiant visitant els estudiants que reuneixin els requisits següents:
 - a) Tenir la condició d'estudiant universitari al país de procedència.
 - b) Haver cursat almenys 60 crèdits ECTS, o el seu equivalent, en estudis de grau en el moment d'iniciar l'estada.
 - c) No poder fer l'estada a la UdL en el marc d'un acord específic de mobilitat d'estudiants amb la seua universitat d'origen, ja sigui perquè no existeix, perquè no està obert a la seua titulació o perquè la universitat d'origen ja ha cobert totes les places previstes en l'acord.
 - d) Tenir contractada una assegurança d'assistència sanitària amb les cobertures mínimes establertes pel Vicerectorat per a tot el període d'estudis a la UdL.
3. El Vicerectorat resol sobre l'admissió d'acord amb el degà o degana o el director o directora del centre tenint en compte el contracte d'estudis proposat, que el nivell d'estudis acreditat sigui suficient per cursar els estudis sol·licitats a la UdL i que l'estudiant tingui uns coneixements lingüístics adequats.
4. Quan el període d'estada a la UdL sigui superior a un curs acadèmic caldrà que l'estudiant renovi la sol·licitud seguint els procediments establerts per a la primera admissió.

Article 35. Condicions acadèmiques i administratives

1. Els estudiants visitants tenen accés a cursar els crèdits corresponents a mòduls, matèries o assignatures autoritzats pel coordinador o coordinadora de mobilitat acadèmica del centre on s'imparteixen.
2. Els estudiants visitants han d'abonar els preus públics específics que estableix anualment la UdL en concepte de matrícula i gestió administrativa de l'expedient, llevat que s'estipuli el contrari en la resolució d'acceptació de la UdL.
3. Amb caràcter general, el nombre de crèdits que poden cursar els estudiants visitants a la UdL ha de ser proporcional a la durada de l'estada, amb un límit màxim d'un 50 % dels crèdits necessaris per obtenir el títol segons el pla d'estudis corresponent.
4. En finalitzar l'estada i una vegada disponibles i validades les qualificacions corresponents, l'estudiant pot sol·licitar a la secretaria del centre un certificat acadèmic oficial, que ha d'incloure el nom del programa (Programa d'estudiantat visitant a la UdL), les dades personals, les matèries inscrites, les qualificacions obtingudes d'acord amb el sistema vigent a la UdL i la menció expressa que aquest certificat no té efectes acadèmics a la UdL. Per a l'emissió d'aquest certificat cal satisfer el preu públic corresponent.
5. En tot allò no previst en aquest capítol s'aplicarà el mateix règim del capítol anterior per a l'estudiant internacional en mobilitat entrant.

TÍTOL V. Altres modalitats d'estades internacionals

Capítol I. Estades internacionals per a pràctiques

Article 36. Estudiant sortint en pràctiques internacionals

1. Les estades internacionals amb l'únic objectiu de realitzar pràctiques es regeixen per la normativa que regula les pràctiques acadèmiques externes de la UdL, les normes de cada programa de pràctiques, si escau, i la legislació que regula les pràctiques al país d'acollida.
2. En els programes de mobilitat acadèmica internacional que incloguin la possibilitat de cursar pràctiques, la gestió de les estades correspon al Vicerectorat en col·laboració amb el vicerectorat competent en matèria de pràctiques.

Aquestes pràctiques han de ser reconegudes acadèmicament, preferentment en assignatures o crèdits ECTS a l'expedient de l'estudiant, i, en la mesura que sigui possible, han de constar en el suplement europeu al títol.

Article 37. Estudiant internacional entrant per a pràctiques a la UdL

1. Els estudiants internacionals en mobilitat a la UdL amb pràctiques incloses en el seu contracte d'estudis es regeixen pel règim establert en el capítol II del títol IV i per la normativa que regula les pràctiques acadèmiques externes de la UdL.

Aquests estudiants tenen l'obligació de contractar l'assegurança obligatòria de la UdL per tal d'estar proveïts d'assistència sanitària i cobertura contra accidents i responsabilitat civil durant tot el període d'estada a la UdL. La responsabilitat de contractar aquesta assegurança recau en l'estudiant mateix.

També tenen l'obligació de fer tots els tràmits legals establerts en la normativa vigent en matèria d'estrangeria en funció de la seua procedència i la modalitat d'estada.

Per facilitar el reconeixement a la universitat d'origen, tenen dret que se'ls expedixi un certificat de les pràctiques realitzades amb detall del període d'estada, les tasques dutes a terme i les competències adquirides.

2. El règim dels estudiants internacionals acollits exclusivament per fer pràctiques a la UdL és l'establert per la normativa que regula les pràctiques acadèmiques externes a la UdL i les normes que regulen les pràctiques a l'Estat espanyol.

Capítol II. Voluntariat internacional

Article 38. Règim d'estades de voluntariat internacional

1. Les estades internacionals de mobilitat per a la realització d'activitats de voluntariat universitari es regeixen per la convocatòria corresponent i, subsidiàriament, per aquesta normativa.
2. La gestió de les estades internacionals per a la realització d'activitats de voluntariat universitari correspon a la unitat competent en matèria de cooperació universitària al desenvolupament de la UdL.
3. Els estudiants participants en activitats de voluntariat internacional han d'estar coberts per les pòlisses d'assegurança d'assistència mèdica i assistència en viatge establertes en l'article 11. De la mateixa manera, s'han d'ajustar a les recomanacions de seguretat de l'autoritat competent en matèria d'affers estrangers.
4. Les activitats fetes en el marc d'estades de voluntariat internacional són certificades per l'entitat d'acollida i, en la mesura que sigui possible, s'han de reconèixer per crèdits ECTS en l'expedient acadèmic de l'estudiant.

Disposició addicional primera

Es faculta el Vicerectorat a adoptar totes les mesures que siguin necessàries per interpretar i desplegar aquesta normativa.

Correspon al degà o degana o el director o directora del centre de la UdL en què s'ha inscrit l'estudiant en mobilitat la resolució dels casos particulars de caire acadèmic no previstos en aquesta normativa.

Disposició addicional segona

A l'efecte dels terminis de gestió de la mobilitat establerts en aquesta normativa, i tenint en compte la diversitat de calendaris acadèmics a les universitats sòcies, es fixa com a data de finalització de cada curs acadèmic el 30 de setembre.

Disposició transitòria primera

Aquesta normativa és aplicable als programes de mobilitat acadèmica d'estudiantat no internacionals mentre no s'aprovi una normativa pròpia que els reguli.

Disposició derogatòria

Es deroga expressament la Normativa d'estudiants visitants aprovada per l'Acord núm. 87/2004 del Consell de Govern, de 28 d'abril de 2004, pel qual s'aprova la normativa d'estudiants visitants i el criteri per fixar la corresponent taxa de pagament (BOU núm. 54, d'abril de 2004).

Queden derogades igualment totes les normes del mateix rang o inferior que s'oposin a la present normativa.

Disposició final

Aquesta normativa entra en vigor l'endemà de la seua publicació en el *Butlletí Oficial de la Universitat de Lleida*.